



Bodhisattva Words of H.H. Jadral Sangye Dorje:

༄༅། ཚེ་ཐར་ཕན་ཡོན་བཟུགས་སོ།།

The Benefits of Life Release are as follows:

སྐྱ་མ་སངས་རྒྱས་ཚེ་དཔག་མེད། རྩེང་སེམས་སློབ་མར་བཅས་ལ་འདུད།།

**I bow before the Guru, Buddha Amitayu, and the
Bodhisattvas and retinues.**

སློབ་སྐྱ་ཚེ་ཐར་བཏང་བ་ཡི། །ཕན་ཡོན་མདོར་བསྐྱས་བཤད་པར་བྱ།།

**I will give a brief summary on the benefits of life
release, and saving lives.**

སྤུང་པའི་རྗེས་འཇུག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །བསམ་དང་སྦྱོར་བ་རྣམ་དག་གིས།།

**All the followers of Buddha Shakyamuni, with noble
intentions and conduct,**

ལག་དུ་ལེན་བྱ་མ་ནོར་བ། ཚེ་ཐར་གཏོང་དང་སློབ་སྐྱ་ཡིན།།

**Practiced the unmistakable activities of life release, and
saving lives.**

མདོ་རྒྱུད་བསྟན་བཅོས་མང་པོ་ནས། །འདི་ཡི་ཕན་ཡོན་རྒྱ་ཚེར་གསུངས།།

The benefits of this are elaborately taught in many of the Sutric and Tantric treatises.

རྒྱ་བོད་མཁས་གྲུབ་རྒྱ་མཚོ་ཡིས། །འགྲོ་དོན་སྤྲུགས་གཅིགས་ཆེ་བར་མཛད།།

The ocean-like numbers of Tibetan and Indian scholars and siddhas, greatly prioritized benefiting beings.

ཐེག་དམན་པ་ཡང་གཞན་གཞོན་སྡོད། །ཐེག་ཆེན་བྱང་སེམས་འཇུག་པ་ཡི།།

Even the lower vehicles abandon harming others, the Great Vehicle practices Bodhicitta,

བསྐྱབ་བྱ་ཉིད་དང་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི། །རིན་ཆེན་རིགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་གཅི།།

And the Secret Mantra upholds the Samaya of the Ratna Buddha family.

དེ་ཡི་རྒྱ་མཚོན་འཛིག་རྟེན་ན། །སློབ་ལས་གཅེས་པ་འགའ་མེད་པས།།

The reason is, there is nothing more valuable in this world than life,

སློབ་གཞོན་གོང་ན་སྤྲིག་གཞན་མེད། །དེ་ཕྱིར་ཆོ་ཐར་སློབ་སྤྱུ་ལས།།

And nothing more heinous than taking lives. Therefore, saving and releasing lives

མན་ཡོན་ཆེ་བ་འདུས་བྱས་ཀྱི། །དགོ་བའི་རྩ་བ་གཞན་ཡོད་མིན།།

Is very beneficial, and is the greatest root of temporal virtue.

འདི་ཕྱིར་བདེ་ལེགས་འབྱུང་འདོད་ན། །ལམ་མཚོག་འདི་ལ་བརྩོན་པར་བྱ།།

So if you want happiness and good fortune, be diligent in this supreme path.

ལྷང་རིགས་ཚོད་མས་གྲུབ་པ་དང་། །བེགས་དང་གོལ་ས་མེད་པའི་ལམ།།

Buddha's teachings and logic dictate, that this path is unobstructed and unmistaken.

རང་གི་ལྷན་ལ་དབེ་སྤངས་ནས། །གཞན་ལ་འཚོ་བ་སྡོད་འདི་ཡིན།།

By using your own body as an example, learn to abandon harming others.

བྱ་ཉ་རི་དྲགས་གཡུང་དྲགས་དང་། །འབྲུ་སྤང་ཡན་གྱི་སློབ་ཆགས་རྣམས།།

Birds, fish, wild and domesticated animals; insects, flies and all living things,

སློབ་མི་གཞོན་ཅིང་ཆོར་ཐར་གཏང་། །མི་འཛིགས་སྐྱབས་སྐྱེན་ལ་བརྩོན་བྱ།།

Must not be killed, but released. Strive to practice the generosity of saving lives,

འདི་ཡི་ཕན་ཡོན་བསམ་མི་བྱུང། །ཚེ་སྐྱབ་མཚོག་ཏུ་འདི་འགྱུར་ཞིང་།།

The benefits of this are immeasurable, and it is the supreme method for attaining a long life.

གསོན་རིམ་གཤེན་དགོང་འདི་ལྷག་མེད། །ང་ཡི་འགྲོ་དོན་རྩ་བ་ཡིན།།

There is no greater way to pray for the living or the dead, and it is the root of my Dharma activity.

འགལ་རྒྱུན་ཕྱི་ནང་བར་ཚད་སེལ། །མཐུན་རྒྱུན་འབད་མེད་སྐྱུན་གྱིས་གྲུབ།།

It dispels outer and inner obstacles, and spontaneously and effortlessly grants beneficial circumstances.

སེམས་བསྐྱེད་བཟང་པོས་ཟིན་པ་དང་། །བསྐྱོན་དག་པས་མཚམས་སྦྱར་ན།།

By dedicating merit and making aspirations with the noble Bodhicitta intention,

རྗེ་གསུམ་སངས་རྒྱས་ལ་རེག་འགྱུར་ཞིང་། །རང་གཞན་དོན་གཉིས་འགྲུབ་པ་ཡིན།།

You will achieve fully enlightened Buddhahood, and fulfill the needs of both self and others,

འདི་ལ་ཐེ་ཚོམ་བྱ་མི་དགོས། །བསོད་ནམས་དག་སེམས་ལྡན་པ་རྣམས།།

There is no need to doubt this. All those who possess merit and a virtuous mind,

རི་རྒྱ་ལྷུང་རྒྱ་བསྐྱམ་པར་བྱ། །བྱད་པར་བྱ་ལོང་བྱང་བྱང་བྱ།།

Should make “no hunting” reservations. In particular, there are flocks of a species of geese, that

ལས་གྱིས་བསྐོས་པས་སྟོན་དབྱིད་དུས། །རྩོ་བྱང་འཕུར་བསྐྱོད་བྱེད་པ་ན།།

Flies north and south, during the Spring and Autumn time, due to its karmic habit.

གཤོག་རྩལ་ངལ་དུབ་ཆེ་བ་དང་། །མཁའ་ལམ་བསྐོར་ནས་སྐབས་འགའ་ལ།།

When its wings become weary, it begins to circle the sky, and sometimes

ས་ལ་བབས་དགོས་བྱུང་བ་རྣམས། །མྱ་ངན་འཛིགས་སྐྱག་བག་མི་ལེབས།།

Tends to land on the ground. At that time, it is overwhelmed with fear and terror.

དེ་འདྲར་རྩོད་མཚོན་བརྟེན་དང་། །གསོད་གཙོད་གཙོད་འཚོ་མི་བྱ་བར།།

So instead of trying to kill it with rocks and weapons,

སློག་བསྐྱབ་བདེ་བར་འཕུར་དུ་བྱུགས། །མགོན་མེད་ཉམ་ཐག་སེམས་ཅན་ལ།།

Save its life and set it free. “Having love, compassion,

and benefiting

བྱམས་བརྩེས་པན་བཏགས་གང་ཡིན་པ། །སྣོང་ཉིད་སྣོང་རྩི་སྣོང་པོ་ཅན།།

Pitiful protectorless beings, is equal in merit to

meditating on

བསྐྱོམས་དང་བསོད་ནམས་མཉམ་མོ་ཞེས། །དབལ་ལྡན་རྩོལ་མེད་དེས་གསུངས།།

The nature of emptiness and compassion.” Thus the

Noble Jowoje said.

མ་དཔོན་སེར་སྐྱ་པོ་མོ་རྣམས། །རང་ལ་དབང་བའི་ཡུལ་ལྟར་དུ།།

Male and female lamas, leaders, ordained, and lay

people, in the lands where they have the most

influence,

རུས་དང་བསྐྱན་ནས་སློག་མུ་དང་། །ཆོ་ཐར་ལས་ལ་ཅི་རུས་འབད།།

Should strive to save and release lives, to the best of

their capacity,

གཞན་ལའང་གཞན་བསྐྱལ་འདེབས་པར་བྱ། །དེ་ལྟར་མཛད་ན་ཡུལ་ཁམས་སྟུ།།

And likewise, persuade others to do the same. If they do

this, the people and animals

མི་ཕྱུགས་ནད་ཡམས་གོད་ཁ་ཞེ། །ལོ་ལེགས་སྐྱ་རྒྱས་ཚོ་རིང་ཞིང་།།

Of their lands will be free of contagious disease and

misfortune; their crops will grow, their livestock will

thrive, and their lives will be long.

བདེ་སྣྱིད་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་འབྱུང་། །འཆི་ཁར་གནད་གཅོད་འབྱུལ་སྤང་བཤ།།

They will be perfectly happy and comfortable and will

die easily, without delusional experiences.

ཕྱི་མར་བདེ་འགྲོའི་རྟེན་བཟང་འཕོབ། །མཐར་ཁྱིས་རྩོགས་བྱང་གོ་འཕང་མཚོག།

They will attain rebirth in a higher realm in their next

life, and eventually, attain the supreme state of

complete enlightenment

བདེ་སླག་འཕོབ་འཇུར་གདོན་མི་བ། །འདྲི་ནི་ཞེས་ཆེ་རྫོང་གྲགས་ཀྱིས།།

**With ease, of this, there is no doubt. The Tibetan doctor
Dordrak**

ལྷ་རེག་ཇི་བྲལ་ནི་སྒོར་བརྟུ། །ཕུལ་ནས་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་ངོར།།

**Offered me a stainless white scarf, and one hundred
Nepali rupees, and requested that I write this.**

བྱ་བྲལ་སངས་རྒྱས་དོ་རྗེ་ཞེས། །སྲོག་སླའི་ལས་ལ་རྟག་འབྲངས་དེས།།

**So I, Jadral Sangye Dorje, who continuously work to
release lives,**

གང་བྲན་ཡི་གེར་བྲིས་ཏེ་ཕུལ། །དགོ་བའི་བྱང་ཆུབ་སྦྱོང་བ་ལ།།

**Wrote whatever came to my mind. Through this virtue,
may all sentient beings**

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཇུག་པར་ཤོག། །མ་མ་གོ་ཡིང་ས་མཚན།།

**Practice the way of the Bodhisattva. Mamakoling
Samanta**

Translated by: Buddha Jnanakirti